

## ANHANG

### Englische Resümees

Helmut K. Krause: Erdmann Neumeister and the Vocal Texts of Johann Sebastian Bach's Cantatas.

Comparisons between Neumeister's cantata texts and those by other writers reveal the considerable extent to which Neumeister's spiritual poetry influenced his contemporaries. The texts of many of J. S. Bach's cantatas include characteristic formulations that appear to represent imitations of Neumeister's style.

Ulrich Siegele: Bach's Position in the Cultural Politics of Leipzig in his Time (Conclusion).

The third installment of this study examines the extent to which the cultural-political conditions of Leipzig determined or influenced Bach's duties and activities. An investigation focussing particularly on the city's system of government and on the structure of its sacred music reveals that major conflicts are attributable exclusively to the structural pre-conditions in effect at the time. Both the support and the opposition that Bach received in Leipzig were essentially predetermined.

Christian Ahrens: Johann Sebastian Bach and the „New Taste“ in Music ca. 1740.

Advertisements for printed music in newspapers from the years around 1740 provide insight into the development of public taste. Against this background, the well-known newspaper account describing Bach's improvisation of fugues at Potsdam in May, 1747, stands out all the more remarkably. It is possible that this report, in which J. S. Bach's contrapuntal art is singularly emphasized, was promoted by a group of musicians who had an active interest in the subject. It is also possible that Bach's son Carl Philipp Emanuel may well have had a hand in the matter.

Hans Wolfgang Theobald: The Johann Scheibe-Organ in Zschortau, near Leipzig: Notes on the History of an Organ Examined by Bach in 1746.

On the basis of recently rediscovered documents in the church archives of Zschortau, it is possible to reconstruct the history of the Scheibe-Organ there in some detail. New findings can also be presented on the basis of repairs and other changes made during the 19th century.

Walter Salmen: Reflections on Bach in the Visual Arts of the 20th Century. Bach's music has left a decided impression on the visual arts of the 20th century (to a much lesser degree on this century's literature). Paul Klee, George

Braque, August Macke, and Oskar Kokoschka, in particular, have all referred to Bach *expressis verbis* in „Hommage“ paintings, „fugal“ works, or in abstract “compositions”.

### Französische Resümees

Helmut K. Krause: Erdmann Neumeister et les textes des cantates de Johann Sebastian Bach

Les comparaisons entre les textes de Neumeister et ceux des autres poètes démontrent la grande influence de la poésie de Neumeister sur ses contemporains. Le livrets de plusieurs cantates de Bach contiennent des caractéristiques qui semblent des imitations du style de Neumeister.

Ulrich Siegele: La position de Bach dans l'état politique-culturel de Leipzig de son époque. (Conclusion)

Le troisième fascicule de cette étude recherche comment les situations politiques-culturelles de Leipzig ont déterminé ou influencé le travail et les obligations de Bach. Une analyse qui se concentre particulièrement sur le sujet du système gouvernemental et aussi de les structures de la musique sacrée de la ville indiquent que les conflits les plus significatifs sont affectés par les anciennes conditions de la société: c'est à dire, les encouragements et découragements que Bach a reçu à Leipzig étaient en effet déjà déterminés d'avance.

Christian Ahrens: Johann Sebastian Bach et le «nouveau goût» vers 1740

Les publicités pour la musique publiée qu'on trouve dans les journaux des années vers 1740 indiquent le développement du goût des spectateurs. Ce pendant, l'article célèbre d'un ancien journal, qui décrit Bach en improvisant des fugues à Potsdam, en mai, 1747, est très remarquable. Il est possible que cet article, dans lequel le génie de son art pour le contrepoint est surtout mentionné, était motivé par un groupe de musiciens, fort intéressés par le sujet. Il est aussi possible que Carl Philipp Emanuel, le fils de Bach, fut un des responsables.

Hans Wolfgang Theobald: L'orgue de Johann Scheibe à Zschortau, à côté de Leipzig: l'histoire d'un orgue observé par Bach en 1746

Avec la récente découverte des documents des archives de l'église de Zschortau, on peut reconstituer l'histoire de l'orgue «Scheibe» en détail. On peut apprendre de plus en analysant les réparations et modifications fait pendant le dix-neuvième siècle.

Walter Salmen: Reflections sur Bach et l'art visuel du 20<sup>ème</sup> siècle

La musique de Bach a bien influencé l'art plastique et la peinture du 20<sup>ème</sup> siècle (mais moins la littérature). Paul Klee, George Braque, August Macke,

et Oskar Kokoschka, en particulière, ont tous envoyé à Bach *expressis verbis* dans des tableaux *d'hommage*, et des oeuvres *fugales*, ou dans des *compositions* abstraits.

## Russische Resümees

Helmut K. Krausse: Эрдман Ноймайстер и кантатные тексты Иоганна Себастиана Баха.

Сравнение кантатных текстов Ноймайстера с текстами других авторов показывает, насколько сильно он влиял на духовную поэзию своего времени. Характерные обороты многих собственных текстов Баха - результат явного подражания Ноймайстеру.

Ulrich Siegele: Положение Баха в контексте лейпцигской культурной политики его времени (окончание).

В третьей части данной статьи исследуется, насколько Бах во время своей службы в лейпциге зависел от культурно-политических условных рамок города, особенно, от системы управления и структуры (организации) церковной музыки. При этом выясняется, что упомянутые лейпцигские конфликты Баха были обусловлены структурными предпосылками. Согласие также как отказ, которые он мог встретить в Лейпциге были как бы запрограммированы.

Christian Ahrens: Иог. Себ. Бах и «новый „Gusto“» в музыке в 1740.

По газетным анонсам 1740 года с предложением нот можно судить о развитии вкусов публики. Особенно примечательно на этом фоне сообщение о баховской импровизации фуги в Потсдаме в 1747 году. Язвительная пристрастность, с которой здесь подчёркнута контрапунктическое искусство И. С. Баха, видимо внушена корыстными музыкантами. Не исключено, что сын Баха Карл Филипп Эмануэль также мог приложить к этому руку.

Hans Wolfgang Theobald: К истории принятого Иоганном Себастианом Бахом Органа Иоганна Шайбе в Чортау близ Лейпцига.

На основании обнаруженных в церковном архиве в Чортау актовых книг можно представить детальную историю органа Шайбе, а также выявить новые аспекты той перестройки и прочих изменений, которые были приняты в XIX веке.

Walter Salmen: И. С. Бах в зеркале изобразительного искусства XX века.

В отличие от литературы изобразительное искусство XX века испытало значительное воздействие Баха. В частности, Пауль Клее, Георг Брак, Август Маке и Оскар Кокошка в «Hommage»-картинах, картинах-фугах, абстрактных «Композициях» недвусмысленно отсылают к Баху.

## Tschechische Resümees

Aus herstellungstechnischen Rücksichten erfolgt die Wiedergabe im Anhang zu Jahrgang 73 (1987) des Bach-Jahrbuches.